



BT-1

VBM

OFFICIAL BALLOT

Consolidated General Election
City and County of San Francisco
November 3, 2020

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

Use a pen with dark ink.

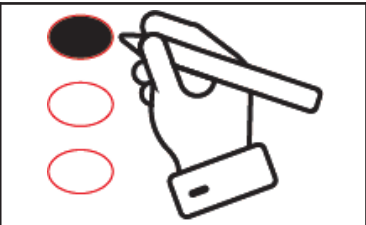
Fill in the oval to the right of your choice, as shown in the picture.

To vote for a qualified write-in candidate, write the candidate's name in the space at the end of the candidate list and fill in the oval. Write-in candidates are not permitted at the general election for a voter-nominated office.

If you make a mistake, you may request a new ballot.

此選票提供中文版本
郵寄投票：請致電 (415) 554-4367
親身投票：請詢問投票站工作人員

Makukuha ang balotang ito sa wikang Filipino
Sa pamamagitan ng koreo: tumawag sa (415) 554-4310
Nang personal: magtanong sa manggagawa sa lugar ng botohan



BOLETA OFICIAL

Elecciones Generales Consolidadas
Ciudad y Condado de San Francisco
3 de noviembre de 2020

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:

Use un bolígrafo de tinta oscura.

Rellene el óvalo que se encuentra a la derecha de su elección, como se muestra en la imagen.

Para votar por un candidato calificado cuyo nombre no aparece listado en la boleta, escriba el nombre del candidato en el espacio correspondiente al final de la lista de candidatos y rellene el óvalo. No se permiten candidatos no listados en las elecciones generales para cargos nominados por los electores.

Si comete algún error, puede pedir una boleta nueva.

Party-Nominated Offices

The party label accompanying the name of a candidate for party-nominated office on the general election ballot means that the candidate is the official nominee of the party shown.

Voter-Nominated and Nonpartisan Offices

All voters, regardless of the party preference they disclosed upon registration, or refusal to disclose a party preference, may vote for any candidate for a voter-nominated or nonpartisan office. The party preference, if any, designated by a candidate for a voter-nominated office is selected by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not imply that the candidate is nominated or endorsed by the party or that the party approves of the candidate. The party preference, if any, of a candidate for a nonpartisan office does not appear on the ballot.

Cargos Nominados por los Partidos

La etiqueta del partido que acompaña el nombre de un candidato para un cargo nominado por el partido en la boleta de las elecciones generales significa que el candidato es el nominado oficial del partido indicado.

Cargos Nominados por los Electores y Cargos No Partidarios

Todos los electores, sin importar la preferencia por partido que hayan revelado al inscribirse, o su negativa de revelar una preferencia por partido, pueden votar por cualquier candidato a un cargo nominado por los electores o no partidario. La preferencia por partido, si la hubiera, designada por un candidato a un cargo nominado por los electores, es seleccionada por el candidato y se muestra solo para la información de los electores. No implica que el candidato esté nominado ni ratificado por el partido ni que el partido apruebe al candidato. La preferencia por partido, si la hubiera, de un candidato por un cargo no partidario, no aparece en la boleta electoral.

PARTY-NOMINATED OFFICES CARGOS NOMINADOS POR LOS PARTIDOS	VOTER-NOMINATED OFFICES CARGOS NOMINADOS POR LOS ELECTORES
FEDERAL / FEDERAL	FEDERAL / FEDERAL
PRESIDENT AND VICE PRESIDENT PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE Vote for One Party / Vote por un partido	UNITED STATES REPRESENTATIVE, DISTRICT 14 REPRESENTANTE DE ESTADOS UNIDOS, DISTRITO 14 Vote for One / Vote por uno
JOSEPH R. BIDEN KAMALA D. HARRIS Democratic Demócrata	JACKIE SPEIER Congresswoman Party Preference: Democratic Congresista Preferencia de Partido: Demócrata
DONALD J. TRUMP MICHAEL R. PENCE Republican Republicano	RAN S. PETEL Financial Executive Party Preference: Republican Ejecutivo financiero Preferencia de Partido: Republicano
GLORIA LA RIVA SUNIL FREEMAN Peace and Freedom Paz y Libertad	STATE / ESTATAL
ROQUE "ROCKY" DE LA FUENTE GUERRA KANYE OMARI WEST American Independent Americano Independiente	STATE SENATOR, DISTRICT 11 SENADOR ESTATAL, DISTRITO 11 Vote for One / Vote por uno
HOWIE HAWKINS ANGELA NICOLE WALKER Green Verde	SCOTT WIENER State Senator, District 11 Party Preference: Democratic Senador Estatal, Distrito 11 Preferencia de Partido: Demócrata
JO JORGENSEN JEREMY "SPIKE" COHEN Libertarian Libertario	JACKIE FIELDER Educator / Nonprofit Organizer Party Preference: Democratic Educatora / Organizadora sin fines de lucro Preferencia de Partido: Demócrata
	STATE ASSEMBLY MEMBER, DISTRICT 19 MIEMBRO DE LA ASAMBLEA DEL ESTADO, DISTRITO 19 Vote for One / Vote por uno
	JOHN P. MCDONNELL Attorney Party Preference: Republican Abogado Preferencia de Partido: Republicano
	PHIL TING Assemblymember Party Preference: Democratic Miembro de la asamblea Preferencia de Partido: Demócrata

SCHOOL / ESCOLAR		SCHOOL / ESCOLAR	
MEMBER, BOARD OF EDUCATION MIEMBRO, CONSEJO DE EDUCACIÓN Vote for no more than Four / Vote por no más de cuatro		MEMBER, COMMUNITY COLLEGE BOARD MIEMBRO, CONSEJO DEL COLEGIO COMUNITARIO Vote for no more than Four / Vote por no más de cuatro	
KEVINE BOGGESS Education Policy Director Director de Políticas Educativas	<input type="radio"/>	SHANELL WILLIAMS President, City College Board Presidenta, Consejo del Colegio Comunitario	<input type="radio"/>
MATT ALEXANDER Educator / Organizer Educador / Organizador	<input type="radio"/>	DOMINIC ASHE Futures Trader Corredor de Operaciones a Plazo	<input type="radio"/>
ANDREW DOUGLAS ALSTON Teacher Maestro	<input type="radio"/>	HAN ZOU Family Education Advisor Asesor Educativo Familiar	<input type="radio"/>
JENNY LAM Member, Board Of Education Miembro, Consejo de Educación	<input type="radio"/>	GERAMYE TEETER Sustainability Management Professional Profesional en Gestión Sustentable	<input type="radio"/>
GENEVIEVE LAWRENCE Teacher Maestra	<input type="radio"/>	TOM TEMPRANO Community College Board Vice-president Vicepresidente del Consejo del Colegio Comunitario	<input type="radio"/>
MICHELLE PARKER Parent / Nonprofit Director Madre / Directora de Organización Sin Fines de Lucro	<input type="radio"/>	MARIE HURABIELL University Regent / Entrepreneur Regenta de Universidad / Empresaria	<input type="radio"/>
MARK SANCHEZ Public School Teacher Maestro de Escuela Pública	<input type="radio"/>	VICTOR OLIVIERI College Professor Profesor de Universidad	<input type="radio"/>
ALIDA FISHER Special Education Consultant Consultora de Educación Especial	<input type="radio"/>	ANITA MARTINEZ Retired Teacher / Administrator Maestra Jubilada / Administradora	<input type="radio"/>
PAUL KANGAS Criminal Defense Investigator Investigador de Defensa Penal	<input type="radio"/>	JEANETTE QUICK Attorney / Writer Abogada / Escritora	<input type="radio"/>
NICK ROTHMAN Teacher Maestro	<input type="radio"/>	ALIYA CHISTI Education Policy Advisor Asesora en Políticas Educativas	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	ALAN WONG Education Policy Advisor Asesor en Políticas Educativas	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
			<input type="radio"/>
		DISTRICT / DISTRITAL	
		BART DIRECTOR, DISTRICT 9 DIRECTOR DE BART, DISTRITO 9 Vote for One / Vote por uno	
		MICHAEL PETRELIS LGBT Writer Organizer Escritor y Organizador LGBT	<input type="radio"/>
		PATRICK MORTIERE Nonprofit Director Director de Organización Sin Fines de Lucro	<input type="radio"/>
		BEVAN DUFTY BART Director Director de BART	<input type="radio"/>
		DAVID WEI WEN YOUNG Engineer Ingeniero	<input type="radio"/>
			<input type="radio"/>





BT-1

VBM

OFFICIAL BALLOT

Consolidated General Election
City and County of San Francisco
November 3, 2020

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

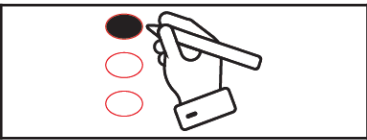
Use a pen with dark ink.

Fill in the oval to the right of your choice, as shown in the picture.

If you make a mistake, you may request a new ballot.

此選票提供中文版本
郵寄投票：請致電 (415) 554-4367
親身投票：請詢問投票站工作人員

Makukuha ang balotang ito sa wikang Filipino
Sa pamamagitan ng koreo: tumawag sa (415) 554-4310
Nang personal: magtanong sa manggagawa sa lugar ng botohan



BOLETA OFICIAL

Elecciones Generales Consolidadas
Ciudad y Condado de San Francisco
3 de noviembre de 2020

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:

Use un bolígrafo de tinta oscura.

Rellene el óvalo que se encuentra a la derecha de su elección, como se muestra en la imagen.

Si comete algún error, puede pedir una boleta nueva.

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS
INICIATIVAS DE LEY PRESENTADAS A LOS ELECTORES

STATE PROPOSITIONS / PROPUESTAS ESTATALES

14

AUTHORIZES BONDS CONTINUING STEM CELL RESEARCH. INITIATIVE STATUTE. Authorizes \$5.5 billion state bonds for: stem cell and other medical research, including training; research facility construction; administrative costs. Dedicates \$1.5 billion to brain-related diseases. Appropriates General Fund moneys for repayment. Expands related programs. Fiscal Impact: Increased state costs to repay bonds estimated at about \$260 million per year over the next roughly 30 years.

AUTORIZA BONOS PARA CONTINUAR LA INVESTIGACIÓN CON CÉLULAS MADRE. LEY POR INICIATIVA. Autoriza \$5.5 mil millones en bonos estatales para: investigación con células madre y otras investigaciones médicas, incluyendo capacitación; construcción de instalaciones de investigación; y costos administrativos. Destina \$1.5 mil millones a enfermedades relacionadas con el cerebro. Asigna dinero del Fondo General para el reembolso. Amplía programas relacionados. Impacto fiscal: Se calcula que el aumento de los costos del estado para reembolsar los bonos es de alrededor de \$260 millones por año durante aproximadamente los próximos 30 años.

YES / SÍ

NO / NO

15

INCREASES FUNDING SOURCES FOR PUBLIC SCHOOLS, COMMUNITY COLLEGES, AND LOCAL GOVERNMENT SERVICES BY CHANGING TAX ASSESSMENT OF COMMERCIAL AND INDUSTRIAL PROPERTY. INITIATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Taxes such properties based on current market value, instead of purchase price. Fiscal Impact: Increased property taxes on commercial properties worth more than \$3 million providing \$6.5 billion to \$11.5 billion in new funding to local governments and schools.

AUMENTA LAS FUENTES DE FINANCIAMIENTO PARA LAS ESCUELAS PÚBLICAS, LAS UNIVERSIDADES COMUNITARIAS Y LOS SERVICIOS GUBERNAMENTALES LOCALES AL CAMBIAR LA VALUACIÓN FISCAL DE LAS PROPIEDADES COMERCIALES E INDUSTRIALES. INICIATIVA DE ENMIENDA CONSTITUCIONAL. Grava a dichas propiedades en función del valor de mercado actual, en lugar del precio de compra. Impacto fiscal: Aumento del impuesto a la propiedad sobre inmuebles comerciales con un valor de más de \$3 millones, proporcionando \$6.5 mil millones a \$11.5 mil millones en nuevos fondos para los gobiernos locales y las escuelas.

YES / SÍ

NO / NO

16

ALLOWS DIVERSITY AS A FACTOR IN PUBLIC EMPLOYMENT, EDUCATION, AND CONTRACTING DECISIONS. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Permits government decision-making policies to consider race, sex, color, ethnicity, or national origin in order to address diversity by repealing constitutional provision prohibiting such policies. Fiscal Impact: No direct fiscal effect on state and local entities. The effects of the measure depend on the future choices of state and local government entities and are highly uncertain.

PERMITE LA DIVERSIDAD COMO FACTOR EN EL EMPLEO PÚBLICO, LA EDUCACIÓN Y LAS DECISIONES DE CONTRATACIÓN. ENMIENDA CONSTITUCIONAL LEGISLATIVA. Permite que las políticas gubernamentales para la toma de decisiones consideren la raza, el sexo, el color, el origen étnico y la nacionalidad para abordar la diversidad al derogar la disposición constitucional que prohíbe dichas políticas. Impacto fiscal: No tiene un efecto fiscal directo sobre las entidades estatales y locales. Los efectos de la iniciativa de ley dependen de las decisiones futuras de las entidades gubernamentales estatales y locales y son altamente inciertos.

YES / SÍ

NO / NO

17

RESTORES RIGHT TO VOTE AFTER COMPLETION OF PRISON TERM. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Restores voting rights upon completion of prison term to persons who have been disqualified from voting while serving a prison term. Fiscal Impact: Annual county costs, likely in the hundreds of thousands of dollars statewide, for voter registration and ballot materials. One-time state costs, likely in the hundreds of thousands of dollars, for voter registration cards and systems.

RESTABLECE EL DERECHO DE VOTAR DESPUÉS DE CUMPLIR LA PENA DE PRISIÓN. ENMIENDA CONSTITUCIONAL LEGISLATIVA. Restablece los derechos al voto al cumplir la pena de prisión para las personas que han sido descalificadas para votar mientras cumplían una pena en prisión. Impacto fiscal: Costos anuales para los condados, probablemente en los cientos de miles de dólares en todo el estado, para el registro de votantes y materiales de votación. Costos por única vez para el estado, probablemente en los cientos de miles de dólares, en tarjetas y sistemas para el registro de votantes.

YES / SÍ

NO / NO

18

AMENDS CALIFORNIA CONSTITUTION TO PERMIT 17-YEAR-OLDS TO VOTE IN PRIMARY AND SPECIAL ELECTIONS IF THEY WILL TURN 18 BY THE NEXT GENERAL ELECTION AND BE OTHERWISE ELIGIBLE TO VOTE. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Fiscal Impact: Increased statewide county costs likely between several hundreds of thousands of dollars and \$1 million every two years. Increased one-time costs to the state of hundreds of thousands of dollars.

ENMIENDA LA CONSTITUCIÓN DE CALIFORNIA PARA PERMITIR QUE LAS PERSONAS DE 17 AÑOS DE EDAD VOTEN EN LAS ELECCIONES PRIMARIAS Y ESPECIALES SI CUMPLEN 18 ANTES DE LA PRÓXIMA ELECCIÓN GENERAL Y SON ELEGIBLES PARA VOTAR. ENMIENDA CONSTITUCIONAL LEGISLATIVA. Impacto fiscal: Aumento en los costos de los condados en todo el estado probablemente entre varios cientos de miles de dólares y \$1 millón cada dos años. Aumento de los costos por única vez para el estado de cientos de miles de dólares.

YES / SÍ

NO / NO

19

CHANGES CERTAIN PROPERTY TAX RULES. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Allows homeowners who are over 55, disabled, or wildfire/disaster victims to transfer primary residence's tax base to replacement residence. Changes taxation of family-property transfers. Establishes fire protection services fund. Fiscal Impact: Local governments could gain tens of millions of dollars of property tax revenue per year, probably growing over time to a few hundred million dollars per year. Schools could receive similar property tax gains.

CAMBIA CIERTAS REGLAS DEL IMPUESTO SOBRE LA PROPIEDAD DE BIENES INMUEBLES. ENMIENDA CONSTITUCIONAL LEGISLATIVA. Permite a los propietarios de viviendas mayores de 55 años, discapacitados o víctimas de incendios forestales/desastres transferir la base imponible de la residencia principal a la residencia de reemplazo. Cambia la tributación de las transferencias de propiedad familiar. Establece un fondo de servicios de protección contra incendios. Impacto fiscal: Los gobiernos locales podrían ganar decenas de millones de dólares en ingresos de impuestos sobre la propiedad por año, que probablemente aumenten con el tiempo a unos cientos de millones de dólares por año. Las escuelas podrían recibir ganancias similares del impuesto sobre la propiedad.

YES / SÍ

NO / NO

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS
INICIATIVAS DE LEY PRESENTADAS A LOS ELECTORES

STATE PROPOSITIONS / PROPUESTAS ESTATALES

20

RESTRICTS PAROLE FOR CERTAIN OFFENSES CURRENTLY CONSIDERED TO BE NON-VIOLENT. AUTHORIZES FELONY SENTENCES FOR CERTAIN OFFENSES CURRENTLY TREATED ONLY AS MISDEMEANORS. INITIATIVE STATUTE.

Limits access to parole program established for non-violent offenders who have completed the full term of their primary offense by eliminating eligibility for certain offenses. Fiscal Impact: Increase in state and local correctional, court, and law enforcement costs likely in the tens of millions of dollars annually, depending on implementation.

RESTRINGE LA LIBERTAD CONDICIONAL PARA CIERTOS DELITOS QUE ACTUALMENTE SE LOS CONSIDERAN NO VIOLENTOS. AUTORIZA SENTENCIAS DE DELITOS GRAVES PARA CIERTOS DELITOS QUE ACTUALMENTE SOLO SE TRATAN COMO DELITOS MENORES. LEY POR INICIATIVA.

Limita el acceso al programa de libertad condicional establecido para delincuentes no violentos que hayan cumplido la sentencia completa de su delito primario mediante la eliminación de la elegibilidad para ciertos delitos. Impacto fiscal: Aumento de los costos correccionales, judiciales y policiales estatales y locales probablemente en decenas de millones de dólares anualmente, dependiendo de la implementación.

YES / SÍ

NO / NO

21

EXPANDS LOCAL GOVERNMENTS' AUTHORITY TO ENACT RENT CONTROL ON RESIDENTIAL PROPERTY. INITIATIVE STATUTE.

Allows local governments to establish rent control on residential properties over 15 years old. Local limits on rate increases may differ from statewide limit. Fiscal Impact: Overall, a potential reduction in state and local revenues in the high tens of millions of dollars per year over time. Depending on actions by local communities, revenue losses could be less or more.

AMPLÍA LA AUTORIDAD DE LOS GOBIERNOS LOCALES PARA PROMULGAR EL CONTROL DE ALQUILERES EN PROPIEDADES RESIDENCIALES. LEY POR INICIATIVA.

Permite que los gobiernos locales establezcan el control de alquileres en propiedades residenciales de más de 15 años. Los límites locales en los aumentos de tarifas pueden diferir del límite estatal. Impacto fiscal: En general, una posible reducción de los ingresos estatales y locales en muchas decenas de millones de dólares por año a lo largo del tiempo. Dependiendo de las acciones que tomen las comunidades locales, la pérdida de ingresos podría ser menor o mayor.

YES / SÍ

NO / NO

22

EXEMPTS APP-BASED TRANSPORTATION AND DELIVERY COMPANIES FROM PROVIDING EMPLOYEE BENEFITS TO CERTAIN DRIVERS. INITIATIVE STATUTE.

Classifies app-based drivers as "independent contractors," instead of "employees," and provides independent-contractor drivers other compensation, unless certain criteria are met. Fiscal Impact: Minor increase in state income taxes paid by rideshare and delivery company drivers and investors.

EXIME A LAS EMPRESAS DE TRANSPORTE Y ENTREGA BASADAS EN APLICACIONES DE PROPORCIONAR BENEFICIOS PARA EMPLEADOS A DETERMINADOS CONDUCTORES. LEY POR INICIATIVA.

Clasifica a los conductores de empresas basadas en aplicaciones como “contratistas independientes”, en lugar de “empleados”, y proporciona a los conductores contratistas independientes otra compensación, a menos que se cumplan ciertos criterios. Impacto fiscal: Aumento menor en los impuestos estatales sobre la renta pagados por los conductores e inversores de la empresa de viaje compartido y entrega.

YES / SÍ

NO / NO

23

ESTABLISHES STATE REQUIREMENTS FOR KIDNEY DIALYSIS CLINICS. REQUIRES ON-SITE MEDICAL PROFESSIONAL. INITIATIVE STATUTE.

Requires physician, nurse practitioner or physician assistant on site during dialysis treatment. Prohibits clinics from reducing services without state approval. Prohibits clinics from refusing to treat patients based on payment source. Fiscal Impact: Increased state and local government costs likely in the low tens of millions of dollars annually.

ESTABLECE REQUISITOS DEL ESTADO PARA LAS CLÍNICAS DE DIÁLISIS RENAL. REQUIERE PERSONAL MÉDICO PROFESIONAL PRESENTE EN EL SITIO. LEY POR INICIATIVA.

Exige que un médico, enfermero practicante o asistente médico esté presente en el sitio durante el tratamiento de diálisis. Prohíbe que las clínicas reduzcan los servicios sin la aprobación del estado. Prohíbe que las clínicas se nieguen a tratar a los pacientes basándose en la fuente de pago. Impacto fiscal: Aumento de los costos del gobierno estatal y local, probablemente de algunas decenas de millones de dólares anuales.

YES / SÍ

NO / NO

24

AMENDS CONSUMER PRIVACY LAWS. INITIATIVE STATUTE.

Permits consumers to: prevent businesses from sharing personal information, correct inaccurate personal information, and limit businesses' use of "sensitive personal information," including precise geolocation, race, ethnicity, and health information. Establishes California Privacy Protection Agency. Fiscal Impact: Increased annual state costs of at least \$10 million, but unlikely exceeding low tens of millions of dollars, to enforce expanded consumer privacy laws. Some costs would be offset by penalties for violating these laws.

ENMIENDA LAS LEYES DE PRIVACIDAD DEL CONSUMIDOR. LEY POR INICIATIVA.

Permite a los consumidores: evitar que los negocios compartan información personal, corregir información personal incorrecta y limitar el uso de la “información personal sensible” por parte de los negocios, incluyendo la información de geolocalización exacta, raza, origen étnico e información de salud. Establece la Agencia de Protección de Privacidad de California. Impacto fiscal: Aumento de los costos estatales anuales de al menos \$10 millones, pero poco probable que superen algunas decenas de millones de dólares, para hacer cumplir las leyes de privacidad del consumidor extendidas. Algunos costos se compensarían con multas por violar estas leyes.

YES / SÍ

NO / NO

25

REFERENDUM ON LAW THAT REPLACED MONEY BAIL WITH SYSTEM BASED ON PUBLIC SAFETY AND FLIGHT RISK.

A "Yes" vote approves, and a "No" vote rejects, law replacing money bail with system based on public safety and flight risk. Fiscal Impact: Increased costs possibly in mid hundreds of millions of dollars annually for a new process for release from jail prior to trial. Decreased county jail costs, possibly in high tens of millions of dollars annually.

REFERÉNDUM SOBRE LA LEY QUE REEMPLAZA LA FIANZA DE DINERO CON UN SISTEMA BASADO EN LA SEGURIDAD PÚBLICA Y EL RIESGO DE FUGA.

Un voto “Sí” aprueba, y un voto “No” rechaza, la ley que reemplaza la fianza de dinero con un sistema basado en la seguridad pública y el riesgo de fuga. Impacto fiscal: Aumento de los costos posiblemente en el rango medio de cientos de millones de dólares anuales para un nuevo proceso de liberación de la cárcel antes del juicio. Disminución en los costos de las cárceles del condado, posiblemente de muchas decenas de millones de dólares anuales.

YES / SÍ

NO / NO





BT-1

VBM

OFFICIAL BALLOT

Consolidated General Election
City and County of San Francisco
November 3, 2020

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

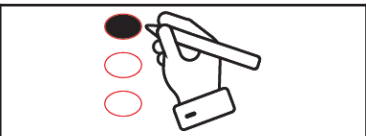
Use a pen with dark ink.

Fill in the oval to the right of your choice, as shown in the picture.

If you make a mistake, you may request a new ballot.

此選票提供中文版本
郵寄投票：請致電 (415) 554-4367
親身投票：請詢問投票站工作人員

Makukuha ang balotang ito sa wikang Filipino
Sa pamamagitan ng koreo: tumawag sa (415) 554-4310
Nang personal: magtanong sa manggagawa sa lugar ng botohan



BOLETA OFICIAL

Elecciones Generales Consolidadas
Ciudad y Condado de San Francisco
3 de noviembre de 2020

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:

Use un bolígrafo de tinta oscura.

Rellene el óvalo que se encuentra a la derecha de su elección, como se muestra en la imagen.

Si comete algún error, puede pedir una boleta nueva.

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS
INICIATIVAS DE LEY PRESENTADAS A LOS ELECTORES

CITY AND COUNTY PROPOSITIONS / PROPUESTAS DE LA CIUDAD Y EL CONDADO

A

HEALTH AND RECOVERY BONDS. To finance the acquisition or improvement of real property, including to: stabilize, improve, and make permanent investments in supportive housing facilities, shelters, and/or facilities that deliver services to persons experiencing mental health challenges, substance use disorder, and/or homelessness; improve the accessibility, safety and quality of parks, open spaces and recreation facilities; improve the accessibility, safety and condition of the City’s streets and other public right-of-way and related assets; and to pay related costs; shall the City and County of San Francisco issue \$487,500,000 in general obligation bonds with a duration of up to 30 years from the time of issuance, an estimated average tax rate of \$0.014/\$100 of assessed property value, and projected average annual revenues of \$40,000,000, subject to independent citizen oversight and regular audits? The City’s current debt management policy is to keep the property tax rate for City general obligation bonds below the 2006 rate by issuing new bonds as older ones are retired and the tax base grows, though this property tax rate may vary based on other factors.

BONOS PARA LA SALUD Y LA RECUPERACIÓN. Para financiar la adquisición o las mejoras de bienes inmuebles, con el fin de: estabilizar, mejorar y hacer inversiones permanentes en viviendas de apoyo, albergues o instalaciones que proporcionan servicios a personas que sufren problemas de salud mental o trastornos por consumo de sustancias y/o sinhogarismo; mejorar la accesibilidad, seguridad y calidad de parques, espacios abiertos e instalaciones recreativas; mejorar la accesibilidad, la seguridad y el estado de las calles de la Ciudad y otras vías públicas y bienes relacionados; y pagar los costos relacionados; ¿debería la Ciudad y Condado de San Francisco emitir \$487,500,000 en bonos de obligación general con una duración de hasta 30 años a partir del momento de su emisión, una tasa de impuestos promedio estimada en \$0.014/\$100 del valor tasado de la propiedad y una proyección de ingresos anuales promedio de \$40,000,000, sujetos a la supervisión ciudadana independiente y auditorías regulares? La política actual de administración de la deuda de la Ciudad es mantener la tasa del impuesto sobre la propiedad para bonos de obligación general de la Ciudad por debajo de la tasa del 2006 emitiendo bonos nuevos a medida que se retiren los anteriores y la base impositiva aumente, aunque esta tasa del impuesto sobre la propiedad puede variar con base en otros factores.

YES / SÍ

NO / NO

B

Shall the City amend the Charter to create a Department of Sanitation and Streets with oversight from a Sanitation and Streets Commission, and to establish a Public Works Commission to oversee the Department of Public Works?

¿Debería la Ciudad enmendar la Carta Constitucional para crear un Departamento de Saneamiento y Calles con la supervisión de una Comisión de Saneamiento y Calles, y establecer una Comisión de Obras Públicas para supervisar al Departamento de Obras Públicas?

YES / SÍ

NO / NO

C

Shall the City amend the Charter to remove the requirement that people serving on City boards, commissions and advisory bodies be registered voters and U.S. citizens, and continue to require those people be old enough to vote in City elections and be San Francisco residents?

¿Debería la Ciudad enmendar la Carta Constitucional para eliminar el requisito de que las personas que sirvan en los consejos, comisiones y organismos asesores de la Ciudad sean electores inscritos y ciudadanos de EE.UU., y seguir exigiendo que esas personas tengan la edad suficiente para votar en las elecciones de la Ciudad y sean habitantes de San Francisco?

YES / SÍ

NO / NO

D

Shall the City amend the Charter to create a Sheriff’s Department Office of Inspector General and a Sheriff’s Department Oversight Board that would make recommendations to the Sheriff and the Board of Supervisors about the operations of the Sheriff’s Department?

¿Debería la Ciudad enmendar la Carta Constitucional para crear una Oficina del Inspector General del Departamento del Alguacil y un Consejo de Supervisión del Departamento del Alguacil que daría recomendaciones al Alguacil y al Consejo de Supervisores sobre las operaciones del Departamento del Alguacil?

YES / SÍ

NO / NO

E

Shall the City amend the Charter to remove the requirement that the San Francisco Police Department maintain a minimum of 1,971 full-duty sworn police officers and replace the requirement with regular evaluations of police staffing levels?

¿Debería la Ciudad enmendar la Carta Constitucional para eliminar el requisito de que el Departamento de Policía de San Francisco mantenga un mínimo de 1,971 agentes de policía juramentados en pleno cumplimiento de sus funciones y reemplazar el requisito con evaluaciones periódicas de los niveles de dotación de personal policial?

YES / SÍ

NO / NO

F

Shall the City eliminate the payroll expense tax; permanently increase the registration fee for some businesses by \$230-460, decreasing it for others; permanently increase gross receipts tax rates to 0.105-1.040%, exempting more small businesses; permanently increase the administrative office tax rate to 1.61%; if the City loses certain lawsuits, increase gross receipts tax rates on some businesses by 0.175-0.690% and the administrative office tax rate by 1.5%, and place a new 1% or 3.5% tax on gross receipts from commercial leases, for 20 years; and make other business tax changes; for estimated annual revenue of \$97 million?

¿Debería la Ciudad eliminar el impuesto sobre el gasto de nómina; aumentar permanentemente el cargo de inscripción para ciertas empresas en unos \$230-460, reduciéndolo para otras; aumentar permanentemente las tasas de impuestos sobre los ingresos brutos al 0.105-1.040%, exonerando a más pequeñas empresas; aumentar permanentemente la tasa del impuesto sobre oficinas administrativas al 1.61%; si la Ciudad pierde ciertas demandas, aumentar las tasas de impuestos sobre los ingresos brutos para algunas empresas en un 0.175-0.690% y el impuesto sobre oficinas administrativas en un 1.5%, y establecer un nuevo impuesto del 1% o 3.5% sobre los ingresos brutos de arrendamientos comerciales, por 20 años; y hacer otros cambios a los impuestos empresariales; con un ingreso anual estimado en \$97 millones?

YES / SÍ

NO / NO

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS
INICIATIVAS DE LEY PRESENTADAS A LOS ELECTORES

CITY AND COUNTY PROPOSITIONS / PROPUESTAS DE LA CIUDAD Y EL CONDADO

G Shall the City amend the Charter to allow San Francisco residents to vote for local candidates and local ballot measures if they are U.S. citizens, at least 16 years old and registered to vote?

¿Debería la Ciudad enmendar la Carta Constitucional para permitir que los habitantes de San Francisco voten por candidatos e iniciativas de ley locales si son ciudadanos de EE.UU., tienen por lo menos 16 años de edad y están inscritos para votar?

YES / SÍ

NO / NO

H Shall the City change the Planning Code for neighborhood commercial districts to increase permissible uses, eliminate public notification processes for new permitted uses, and require an expedited process for permits?

¿Debería la Ciudad cambiar el Código de Planificación sobre los distritos comerciales locales para incrementar los usos permitidos, eliminar procesos de notificación pública para usos permitidos nuevos y exigir un proceso agilizado para la obtención de permisos?

YES / SÍ

NO / NO

I Shall the City permanently increase the transfer tax rate on sales and leases of 35 years or more of real estate, to 5.50% on those transactions of \$10 million to \$25 million, and to 6.00% on those transactions of \$25 million or more, for an estimated average revenue of \$196 million a year?

¿Debería la Ciudad aumentar permanentemente la tasa del impuesto sobre la transferencia en ventas y arrendamientos de 35 años o más de bienes raíces al 5.50% en aquellas transacciones de \$10 millones a \$25 millones, y al 6.00% en aquellas transacciones de \$25 millones o más, con un ingreso promedio estimado de \$196 millones al año?

YES / SÍ

NO / NO

J Shall the City replace its 2018 Parcel Tax for the San Francisco Unified School District with a new tax that changes the annual tax rate from \$320 per parcel to \$288 per parcel, adjusted for inflation each year, and with an exemption for people age 65 or older, until June 30, 2038, for an estimated revenue of \$48.1 million a year?

¿Debería la Ciudad reemplazar su Impuesto por Parcela de 2018 para el Distrito Escolar Unificado de San Francisco con un nuevo impuesto que cambie la tasa anual del impuesto de \$320 a \$288 por parcela, que se ajuste cada año de acuerdo a la inflación, y con una exención para personas de 65 años o más, hasta el 30 de junio de 2038, con un ingreso estimado de \$48.1 millones al año?

YES / SÍ

NO / NO

K Shall the City have the authority to own, develop, construct, acquire or rehabilitate up to 10,000 units of low-income rental housing in San Francisco?

¿Debería la Ciudad tener la autoridad para ser propietaria, urbanizar, construir, adquirir o rehabilitar hasta 10,000 unidades de vivienda de alquiler para personas de bajos ingresos en San Francisco?

YES / SÍ

NO / NO

L Shall the City place an additional tax permanently on some businesses in San Francisco when their highest-paid managerial employee earns more than 100 times the median compensation paid to their employees in San Francisco, where the additional tax rate would be between 0.1%-0.6% of gross receipts or between 0.4%-2.4% of payroll expense for those businesses in San Francisco, for an estimated revenue of between \$60-140 million a year?

¿Debería la Ciudad establecer permanentemente un impuesto adicional sobre algunas empresas en San Francisco en las que el empleado gerencial con el salario más alto gane más de 100 veces la compensación media que se paga a sus empleados en San Francisco, en cuyo caso la tasa del impuesto adicional sería de entre el 0.1%-0.6% de los ingresos brutos o entre el 0.4%-2.4% del gasto de nómina para dichas empresas en San Francisco, con un ingreso estimado de entre \$60-140 millones al año?

YES / SÍ

NO / NO

DISTRICT PROPOSITIONS / PROPUESTAS DE DISTRITO

RR **Caltrain Sales Tax.** To preserve Caltrain service and support regional economic recovery, prevent traffic congestion, make Caltrain more affordable and accessible, reduce air pollution with cleaner and quieter electric trains, make travel times faster, and increase Caltrain frequency and capacity between Santa Clara, San Mateo and San Francisco counties, shall the Peninsula Corridor Joint Powers Board's resolution levying a 30-year one-eighth cent sales tax with oversight and audits, providing approximately \$100 million annually for Caltrain that the State cannot take away, be adopted?

Impuesto sobre la venta de Caltrain. Con el fin de conservar el servicio de Caltrain y apoyar la recuperación económica regional, evitar la congestión del tránsito, hacer que Caltrain sea más asequible y accesible, reducir la contaminación del aire con trenes eléctricos más limpios y silenciosos, hacer que los viajes sean más rápidos, e incrementar la frecuencia y la capacidad de Caltrain entre los condados de Santa Clara, San Mateo y San Francisco, ¿se debería adoptar la resolución del Consejo Interagencial del Corredor Península que grava un impuesto sobre la venta de un octavo de centavo por 30 años con supervisión y auditorías, que daría a Caltrain aproximadamente \$100 millones al año que el Estado no podría tomar?

YES / SÍ

NO / NO





BT-1

VBM

OFFICIAL BALLOT
Consolidated General Election
City and County of San Francisco
November 3, 2020

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

Use a pen with dark ink.
Rank candidates in the order of your choice.
Fill in the oval:
• In the **1st column** for your **1st choice**.
• In the **2nd column** for your **2nd choice**.
• In the **3rd column** for your **3rd choice**, and so on.
Do not fill in more than one oval:
• In a column.
• For a candidate.
To vote for a qualified write-in candidate, write the candidate's name in the space at the end of the candidate list and fill in the oval for the rank.
If you make a mistake, you may request a new ballot.

此選票提供中文版本
郵寄投票：請致電 (415) 554-4367
親身投票：請詢問投票站工作人員

Makukuha ang balotang ito sa wikang Filipino
Sa pamamagitan ng koreo: tumawag sa (415) 554-4310
Nang personal: magtanong sa manggagawa sa lugar ng botohan

<div>1</div>	<div>2</div>	<div>3</div>	<div>4</div>
<div>1</div>	<div>2</div>	<div>3</div>	<div>4</div>
<div>1</div>	<div>2</div>	<div>3</div>	<div>4</div>
<div>1</div>	<div>2</div>	<div>3</div>	<div>4</div>

1

2

3

4

1

2

3

4

BOLETA OFICIAL
Elecciones Generales Consolidadas
Ciudad y Condado de San Francisco
3 de noviembre de 2020

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:

Use un bolígrafo de tinta oscura.
Seleccione a los candidatos en el orden de su preferencia.
Rellene el óvalo:
• De la **1a. columna**, para indicar su **1a. opción**.
• De la **2a. columna**, para indicar su **2a. opción**.
• De la **3a. columna**, para indicar su **3a. opción**, y así sucesivamente.
No rellene:
• Más de un óvalo por columna.
• Más de un óvalo por candidato.
Para votar por un candidato calificado cuyo nombre no aparece listado en la boleta, escriba el nombre del candidato en el espacio correspondiente al final de la lista de candidatos y rellene el óvalo para indicar el orden de su preferencia.
Si comete algún error, puede pedir una boleta nueva.

CITY AND COUNTY / CIUDAD Y CONDADO			
MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS, DISTRICT 11 MIEMBRO, CONSEJO DE SUPERVISORES, DISTRITO 11			
	<div>1</div> <div>1st Choice 1a. Opción</div>	<div>2</div> <div>2nd Choice 2a. Opción</div>	<div>3</div> <div>3rd. Choice 3a. Opción</div>
JOHN AVALOS Healthcare Union Organizer Organizador Sindical de Trabajadores de la Salud	<div>1</div>	<div>2</div>	<div>3</div>
AHSHA SAFAI District 11 Supervisor Supervisor del Distrito 11	<div>1</div>	<div>2</div>	<div>3</div>
MARCELO COLUSSI Small Business Owner Dueño de Pequeña Empresa	<div>1</div>	<div>2</div>	<div>3</div>
	<div>1</div>	<div>2</div>	<div>3</div>

+

This space is intentionally blank.
Este espacio se ha dejado en blanco intencionalmente.

